

Public (1895) Department.

ORDINARY PRINTED.

G.O., No. 48-49

DATED 21st Jan. 1895

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

VERNACULAR REWARD EXAMINATIONS.

Considering that an officer passing the reward test in more than one vernacular should receive a reward for each test, and amending rule 13 in the Appendix to G.O. dated 13th April 1894, Nos. 44-45, Public, accordingly.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
	1331		1895				

Judicial (1894) DEPARTMENT.

1358
35/4
Pub

Pub no 244-45 d 13-4-94
733 d 28-8-91 m
486 d 19-6-91
1893 d 9-9-86 m

FROM

Col. C. A. Porters,

INSPECTOR-GENERAL

OF POLICE.

No. 7006

Dated

29

Received

30

November 1894

Regd

30

in Pub 1/12

Enc-2

CHIEF SECRETARY
GOVERNMENT OF MADRAS
30 NOV 1894

SUBJECT.

Submitting, for orders, a letter from Mr. F. Armitage, 20th Superintendent of Police, Malabar St., enquiring whether an officer of the 3rd class can obtain the reward of 500 in two different guages under the Rules Examination in the maculars.

Have by imp
please

see in Pub 244-45 d 13-4-94
1 this current 3/12

Dep. Secy to Govt. of India
C. S. G. Esq.
P. O. Secy to Govt. of India
P. O. Secy to Govt. of India

7-11-94
S.W.

Office of the Asst. Supt. of Police
N. Malabar Camp Payajoli 2nd November

Forwarded to the Asst. Supt. of Police
N. Malabar Camp Payajoli
The Inspector General of Police
Madras
The Superintendent of Police
N. Malabar

I have the honor to request that
you will be so good as to address Government upon the following
point with regard to the Rules for Examination in the
Vernaculars published at pages 462-464 of the Fort St.
George Gazette for the 24th April 1894.

2 The question is whether an Officer of
the 3rd Class can obtain the reward of Rs 500 under ^{rule} 13 in
two different languages such as Tamil and Malayalam.
He must of course have fulfilled the requisite conditions i.e.
served in Districts in which both languages are spoken within
5 years of his enlistment.

3 I can find nothing in the rules
indicating that the reward is inadmissible for two languages.
However in a Communication dated 12th September 1894 from
the Secretary to the Board of Examiners (a copy of which I
have forwarded to you with my letter W. 27 dated 13.10.94)
I am informed that it is inadmissible.

4 The decision is apparently founded
upon a ruling of Government in 1886 under the old rule.
As the new rules seem to be framed with the object

object of encouraging a study of the Vernaculars, I do not think that Government can have contemplated refusing this inducement to studying the Vernacular of the District to which an officer is transferred, after serving in a District possessing a different language, merely because he has gained the reward in the latter language.

5 In my particular case I was enlisted in the Police in August 1890 and served in Tamil Districts until July 91 in which month I passed the second class Test in Tamil. Since July 91 I have been serving in Malabar and am now desirous of appearing for the second class Test in Malayalam should I be eligible for reward.

None of the disabilities enumerated in rule 13 apply in my case.

I have the honor to be Sir

your most obedient Servant

J. Armitage

Ag. Asst. Supt. of Police

Malabar

Office of the Hon. Secy.
Madras. 12th Sept. 1894.

Dear Sir, In reply to your note of the 7th instant, I beg to inform you that, under the new rules for the Examination of Police & other officers, you cannot claim the reward for passing in a second language according to the second class Test. This is not distinctly laid down in either the new or the old rules but a reference was made to Government in 1886 when the Board stated that a man could not get a reward for passing in a second language & the Government ^{concurred} ~~concurred~~. You will see that the rules speak of "a reward" and "the language" & nowhere refer to a reward for passing in a second language. It is obvious therefore that this was thought sufficiently clear & that it was unnecessary to amplify the rules by stating more explicitly that a second reward was not admissible for the second class test.

Yours sincerely
Sd/- C. Clarke
Secretary -
True copy
J. Armitage Esq. }
Asst. Supt. of Police }
Malabar }
13th Oct. 94 }
J. Armitage
Asst. Supt. of Police

P/12 24 35

1094
F. H. Dept.
Encls. No. 357C
To 357C
357C

General DEPARTMENT.

No.

7006

CHIEF OFFICE OF THE INSPECTOR-GENERAL OF POLICE,
Madras, 29 November 1894.

FROM

Colonel C. A. Porteous.

INSPECTOR-GENERAL OF POLICE,

TO

THE Chief Secretary

to Government,

Fort Saint George.

SIR,

Enclosures.

Two.

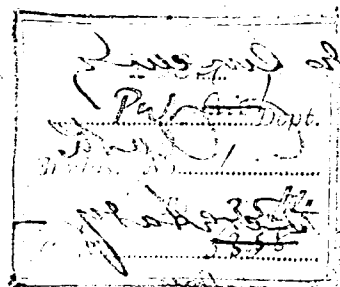
I have the honor to submit for orders of Government a letter from Mr. H. Armitage, Assistant Superintendent of Police, Malabar District, enquiring whether an Officer of the 3rd Class can obtain the reward of Rupees 500--- in two different languages under the Rules for Examination in the Vernaculars published at pages 462-464 of the Fort Saint George Gazette dated 24 April 1894. Vide Rule No. 13.

2. Mr. Armitage joined the Police Department in August 1890 and served in Tamil Districts until July 1891 when he passed the 2nd Class Test in Tamil and obtained a reward of Rupees 500/- (G.O. No. 733 dated 28 August 1891 Public). Since then he has been in the Malabar District, and he now desires to appear for the above test in the Malayalam language provided he is eligible

635

10

R/2435



(Handwritten signature or initials)

(Handwritten text)

(Handwritten text)

(Handwritten text)

Office of the Inspector-General of Police, Madras, 29 November 1894.

Handwritten text in Tamil script, likely a reply or a detailed report related to the official communication.

Reward. _____

3. In a communication, dated 12 September 1894, [copy enclosed], the Secretary to the Board of Examiners informed Mr. Armitage that a reward could not be claimed for passing in a second language. —

I have the honor to be,

Sir,

Your Most Obedt. Servant.

W. H. A. Pitt Rivers Colonel,
Inspector General of Police.

G.
25.

25-11-94.

Public DEPARTMENT

C. No. 3514

FOR ORDERS.

File

* Mr. Armitage, being a Probationer in the Police dept., is a third class officer for the purposes of these rules.
C.

I should say let
men get rewards in
as many languages
as they can qualify in

W

19/12/94

I quite agree. The rules should
make this clear.

W
21 Dec

also agree

W

25/12

Please see rule 13 on page 4 of G.O. of 13. 4. 94, No. 244, where it is stated that ^{a reward of Rs 500 will be granted} an officer of the third class who may, within five years from the date of joining his dept., pass the second class test in the vernacular of the district in which he is or has been employed. This portion of rule 13 is a reproduction of the old rule 18 (please see page 5 of G.O. of 24. August 1892 No. 585)

In 1886 it was ruled that held by the President of the Board of Examiners that as Mr. Kite had already gained a reward in Tamil he was not entitled to a second reward in Telugu. Govt. apparently accepted this view (vide G.O. of 9. Sept 1886 No. 1893 Public).

Neither the old rules nor the new rules are however clear on the point. Both contain the proviso that "no officer shall be permitted to appear more than twice for the Rewards Examination".

except under the special recommendation of the Examiners when he shall be allowed a third trial. This proviso apparently refers to examination in the same language.

The point does not appear to have attracted notice when the G.O. of Sept 1886 was passed.

The object of the rule is to encourage the study of the vernaculars and if an officer does happen to serve in two districts with different vernaculars within five years & is sufficiently meretric to study the two vernaculars there seems to be no reason why he should not receive two rewards.

In any case some addition to the rules seems to be required, to make the point clear

C.S. 15. 12. It seems entirely hard that an officer can pass two languages according to the 3rd Standard within 5 years he should not be allowed to take a reward in the second one: if the rule is to be construed to be the rule it is a discouragement to the study of oriental languages

18/1/95

Rewards Examiners

FOR ORDERS.

See file

imagine that the reason why officers are only allowed one reward in 2 languages is that it was desired to discourage the acquisition of a superficial knowledge of languages and to lead them to obtain a thorough knowledge of a small number of languages. But I think this reasoning applies to officers. Even a smattering of languages is valuable & facilitates their work. I do not see any restriction in this case of number of languages in which they pass.

17/1/95

In book file

Public Dept

de

By the Secretary of State
18/1/95

Public Department.

C. No. 3514.

Before drafting from orders, it was thought advisable to ascertain for certain whether the Government of India has laid down any rules prohibiting rewards for passing in more than one language. Orders on this point as regards non-Educational officers are reported not to be traceable.

The policy of Government in instituting vernacular examinations is set forth in Educational G.Os. No. 417, dated 15th November 1877, No. 386, dated 10th October 1879 and No. 305, dated 20th May 1886.

As regards Educational officers there is a rule [No. 19 on page 7 of Educational G.O. dated 17th September 1886, No. 600, based on the instruction in G.O. dated 12th October 1882, No. 315] under which no officer can receive a reward for passing in more than two languages.

It seems advisable to apply this restriction in the case of non-Educational officers. The following draft orders is submitted for approval.

ORDER. 21 ²⁸ January 1895,
No. 48.

VERNACULAR REWARD

EXAMINATIONS.

His Excellency the Governor-in-

-Council considers that an officer
passing the reward test in ^{more than one} vernacular

should receive a reward for

each test. Rule 13 in the Appendix to

G.O. dated 13th April 1894, No. 244/5

Public will be amended as follows. -

lines 3 & 5 for "vernacular" read

"vernaculars".

lines 3 & 6 for "district" read

"districts" and omit the

words "is or" after "he"

~~Add at the end of this Rule.~~

nor shall an officer receive ~~2~~ rewards

for passing ~~2~~ examinations in more

~~than two languages.~~

CS 15/1/95
TO
The Inspector General of Police.

President, Board of Examiners.

Accountant General

GAZETTE.

No. 49.

Copy to the Government of India,

Home Department in continuation of

letter dated 13th April 1894, No. 245.

+ marked with red tape in book file

H.M.

1
P.S.

21st JANUARY 1895, Nos. 48, 49, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper:—

From Colonel C. A. PORTEOUS, Inspector-General of Police, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 29th November 1894, No. 7006.

I have the honour to submit, for orders of Government, a letter from Mr. F. Armitage, Assistant Superintendent of Police, Malabar district, enquiring whether an officer of the third class can obtain the reward of Rs. 500 in two different languages under the Rules for Examination in the Vernaculars published at pages 462-464 of the Fort Saint George Gazette, dated 24th April 1894—Vide Rule No. 13.

2. Mr. Armitage joined the Police Department in August 1890 and served in Tamil districts until July 1891, when he passed the second-class test in Tamil and obtained a reward of Rs. 500 (G.O., No. 733, dated 28th August 1891, Public). Since then he has been in the Malabar district, and he now desires to appear for the above test in the Malayalam language provided he is eligible for a reward.

3. In a communication, dated 12th September 1894 (copy enclosed), the Secretary to the Board of Examiners informed Mr. Armitage that a reward could not be claimed for passing in a second language.

ORDER—dated 21st January 1895, No. 48, Public.

His Excellency the Governor in Council considers that an officer passing the reward test in more than one vernacular should receive a reward for each test. Rule 13 in the appendix to G.O., dated 13th April 1894, Nos. 244, 245, Public, will be amended as follows:—

Lines 3 and 5—For "vernacular" read "vernaculars".

Lines 3 and 6—For "district" read "districts" and omit the words "is or" after "he".

(True Extract.)

E. GIBSON,
Ag. Chief Secretary.

To the Inspector-General of Police.

President, Board of Examiners.

Accountant-General.

Gazette.

ENDORSEMENT—dated 21st January 1895, No. 49, Public.

Copy to the Government of India, Home Department, in continuation of letter, dated 13th April 1894, No. 245.

Ag. Chief Secretary.

Exd. A. Rütt.

Gobt. of {1895} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 21st January 1895,
Nos. 48, 49.

JANUARY.

Vernacular Reward Examinations.

Considering that an officer passing the reward test in more than one vernacular should receive a reward for each test and amending Rule 13 in the appendix to G.O., dated 13th April 1894, Nos. 244, 245, Public, accordingly.

Copy sent to Press.

Returned for signature.

Despatched in print.

AD AGAIN G.O., No.
189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO G. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

N.B.—

A = Print in full.
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.

NUMBER OF COPIES
REQUIRED.

Order complete. 81
Letter only.
Order complete with Letter.